

English: Instructions for control system KUX 100

Read the instructions in full before installation. Keep the instructions for future reference.

Deutsch: Anleitung für Steuersystem KUX 100

Vor Montagebeginn bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen; die Anleitung für spätere Verwendung aufbewahren.

Français : Notice d'installation de la commande KUX 100

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation et la conserver pour une utilisation ultérieure.

Dansk: Vejledning til styresystem KUX 100

Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering. Vejledningen bør opbevares til senere brug.



	Important information	3
	Wichtige Informationen	4
	Information importante	5
	Vigtig information	6
	Contents of packaging	7
	Inhalt der Verpackung	7
	Contenu de l'emballage	7
	Pakkens indhold	7
	Installation	8-9
	Montage	8-9
	Installation	8-9
	Montering	8-9
	Initial set-up	11
	Start-Programmierung	11
	Première mise en fonctionnement	11
	Startprocedure	11
	Operation	12
	Bedienung	12
	Fonctionnement	12
	Betjening	12
	Additional remote controls	13-16
	Zusätzliche Fernbedienungen	13-16
	Télécommandes supplémentaires	13-16
	Flere fjernbetjeninger	13-16
	Fitting of holder for remote control	17-19
	Montage des Halters für die Fernbedienung	17-19
	Installation du support de la télécommande	17-19
	Montering af holder til fjernbetjening	17-19
	Replacement of batteries	20
	Austausch der Batterien	20
	Remplacement des piles	20
	Udskiftning af batterier	20
	System reset	20
	Null-Stellung	20
	Réinitialisation du système	20
	Nulstilling	20



Important information

Please keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

Safety

- Before operating ensure that the product can be and is operated without risk of damage to property or injury to people or animals.
- The remote control should be kept out of reach of children.
- If repair and adjustment work is needed to the system or the window including products connected to it, disconnect from the mains supply and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.
- It is recommended to place a remote control in the room where the window and its electrical products have been installed.
- Control unit with mains cable is for indoor use only.
- The control unit must not be covered (maximum ambient temperature: 50°C).
- For additional safety, an SCD (Secured Configuration Device) may be integrated in the system. If installed, the test button on the control unit and the RESET button on the remote control are not working. An SCD cannot be used in systems based on one-way RF communication. For further information regarding SCD usage, please contact VELUX.

Installation

- For indoor use only.
- Installation in rooms with a high level of humidity must comply with relevant regulations (contact a qualified electrician if necessary).
- Check that the remote control can operate the relevant product from the proposed position before it is fastened to the holder.

Product

- This product has been designed for use with genuine VELUX products. Connection to other products may cause damage or malfunction.
- The product is compatible with products with the io-homecontrol® logo.
- Electrical products must be disposed of in conformity with national regulations for electronic waste and not with usual household waste.
- Used batteries must be disposed of in conformity with the relevant environmental regulations and not with usual household waste.
- The packaging can be disposed of with usual household waste.
- This product is based on one-way RF communication and marked with the symbol . This symbol can be found under the battery cover.
- Radio frequency band: 868 MHz.

Maintenance and service

- The product requires a minimal amount of maintenance. The surface may be cleaned with a soft, damp cloth.
- Disconnect from the mains supply before carrying out any maintenance (including cleaning of pane) or service work to the system or window and ensure that it cannot be reconnected unintentionally during this time.
- If mains cable is damaged, it must be replaced with a genuine VELUX cable by qualified personnel in accordance with national regulations.
- If you have any technical questions, please contact VELUX.





Wichtige Informationen

Bitte bewahren Sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf und geben Sie diese an den jeweiligen neuen Benutzer weiter.


Sicherheit

- Die Bedienung des Produkts sollte nur dann erfolgen, wenn der Benutzer sich vergewissert hat, dass das Produkt ohne Risiko für Personen, Tiere oder Gegenstände bedient werden kann.
- Die Fernbedienung sollte nicht in die Hände von Kindern gelangen!
- Falls Reparaturarbeiten oder Anpassung von System oder Fenster erforderlich sind, zuerst die Netzspannung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Es empfiehlt sich die Fernbedienung in dem Raum zu platzieren, in dem das Fenster und dessen elektrische Produkte montiert sind.
- Die Steuereinheit mit Netzleitung ist nur für den Innenraum!
- Die Steuereinheit darf nicht überdeckt werden (maximale Umgebungstemperatur: 50 °C).
- Zusätzliche Sicherheit kann durch die Integration einer SCD-Sicherheitseinheit (Secured Configuration Device) Sicherheitseinheit in das System erzielt werden. In diesem Fall funktionieren der Test-Knopf an der Steuereinheit und der RESET-Knopf an der Fernbedienung nicht. Eine SCD-Sicherheitseinheit kann nicht in Einweg-RF-Kommunikation basierten Systemen angewendet werden. Weitere Informationen über den SCD-Gebrauch sind bei VELUX erhältlich.

Montage

- Nur für den Innenraum.
- Bei Montage in Feuchträumen sind die geltenden Bestimmungen einzuhalten (wenn notwendig, wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur).
- Bevor der Halter befestigt wird, sollte zuerst geprüft werden, ob die Fernbedienung von der vorgesehenen Platzierung aus das betreffende Produkt bedienen kann.

Produkt

- Das Produkt ist für den Gebrauch mit Original VELUX Produkten konstruiert. Der Anschluss an andere Produkte kann Schäden oder Funktionsstörungen verursachen.
- Das Produkt ist mit Produkten mit dem io-homecontrol® Logo kompatibel.
- Elektrische Produkte sind nach nationalen Bestimmungen als elektronischer Müll zu entsorgen und dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.
- Gebrauchte Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gelangen, sondern sind nach den geltenden Umweltrichtlinien zu entsorgen.
- Die Verpackung kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Dieses Produkt basiert auf Einweg-RF-Kommunikation und ist mit dem Symbol  versehen. Dieses Symbol befindet sich unter dem Batteriedeckel.
- Radiofrequenzband: 868 MHz.

Wartung

- Das Produkt ist fast wartungsfrei. Es kann mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden.
- Bei Wartung (einschließlich Putzen der Fensterscheibe) und Service des Fensters/Zubehörs zuerst die Netzspannung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Falls die Netzleitung beschädigt wird, muss der Austausch gegen eine Original VELUX Leitung gemäß nationalen Bestimmungen durch eine qualifizierte Elektro-Fachkraft erfolgen.
- Bei eventuellen Fragen wenden Sie sich bitte an VELUX.



io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander, wodurch Komfort, Sicherheit und Energieeinsparungen sichergestellt werden.

www.io-homecontrol.com



Information importante

Conserver cette notice pour vous y référer en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur.


Sécurité

- Avant de manœuvrer le produit, s'assurer que celle-ci peut-être actionnée sans risque de dommages matériels ou de blessures pour une personne ou un animal.
- La télécommande doit être gardée hors d'atteinte des enfants.
- Avant tous travaux de réparation ou de vérification, débrancher l'alimentation et s'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance pendant ces opérations.
- Il est recommandé de positionner une unité de contrôle dans la pièce où la fenêtre et ses équipements électriques ont été installés.
- L'unité de contrôle avec son câble d'alimentation est uniquement prévue pour un usage intérieur.
- L'unité de contrôle ne doit pas être recouverte (température maximale d'usage : 50 °C).
- Pour une sécurité complémentaire, un SCD (système de configuration sécurisée), peut être intégré dans l'installation. Dans ce cas, la touche test sur l'unité de contrôle et la touche RESET sur la télécommande ne fonctionnent pas. Un SCD ne peut être utilisé dans une installation de communication RF une voie. Pour plus d'information sur l'utilisation du SCD, contacter VELUX.

Installation

- Utilisation uniquement en intérieur.
- L'installation dans une pièce à fort taux d'humidité oblige à se conformer à la réglementation correspondante (contacter un électricien qualifié si nécessaire).
- Vérifier qu'il est possible d'actionner le produit souhaités avec la télécommande avant de la fixer dans son support.

Produit

- Ce produit a été conçu pour fonctionner avec des produits de marque VELUX. Toute connexion à des produits d'une autre marque peut endommager le produit ou entraîner un dysfonctionnement.
- Ce produit est compatible avec des produits portant le logo io-homecontrol®.
- Produits électriques/électroniques doivent être détruits conformément à la réglementation sur les déchets électroniques en vigueur et ne doivent en aucun cas être jetés aux ordures ménagères.
- Les piles usagées doivent être déposées dans un endroit approprié conformément à la réglementation sur l'environnement en vigueur.
- L'emballage peut être jeté aux ordures ménagères.
- Ce produit est basé sur la communication RF une voie et marqué avec le symbole . Ce symbole peut être repéré sous le capot du boîtier des piles.
- Fréquence radio : 868 MHz.

Maintenance et service après-vente

- Le produit requiert un minimum d'entretien. Sa surface peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- Débrancher l'alimentation avant tous travaux d'entretien (y compris pour le nettoyage du vitrage). S'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance pendant ces opérations.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble VELUX d'origine par du personnel qualifié conformément à la réglementation locale.
- Pour toutes questions techniques, contacter VELUX.



io-homecontrol® repose sur technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.

www.io-homecontrol.com



Vigtig information

Vejledningen bør opbevares til senere brug. Giv vejledningen videre til en evt. ny bruger.


Sikkerhed

- Produktet bør kun betjenes, når brugeren har sikret sig, at dette kan ske uden risiko for personer, dyr eller genstande.
- Fjernbetjeningen bør holdes uden for børns rækkevidde.
- Hvis reparation eller justering af systemet eller vindue med tilhørende produkter er nødvendig, skal netspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.
- Det anbefales at placere fjernbetjeningen i det rum, hvor vindue og tilhørende produkter er monteret.
- Styreenhed med netledning er kun til indendørs brug.
- Styreenheden må ikke tildækkes (maks. omgivelsestemperatur 50 °C).
- Yderligere sikkerhed kan opnås ved at integrere en SCD (Secured Configuration Device) sikkerhedsenhed i systemet. I så fald er testknappen på styreenheden og RESET-knappen på fjernbetjeningen ude af funktion. En SCD-sikkerhedsenhed kan ikke anvendes i systemer, som er baseret på envejs RF kommunikation. Yderligere oplysninger om brugen af SCD kan fås hos VELUX.

Montering

- Kun til indendørs brug.
- Ved montering i vådrum skal gældende regler overholdes (kontakt evt. en elinstallatør).
- Inden holderen fastgøres, anbefales det at kontrollere, om fjernbetjeningen kan betjene det relevante produkt fra den ønskede placering.

Produkt

- Dette produkt er konstrueret til brug sammen med originale VELUX produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funktionssvigt.
- Produktet er kompatibelt med produkter med io-homecontrol® logoet.
- Elektriske produkter må ikke smides ud med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes i henhold til nationale regler for elektronisk affald.
- De brugte batterier skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende miljøforskrifter.
- Emballagen kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- Dette produkt er baseret på envejs RF kommunikation og mærket med symbolet . Dette symbol er vist under batteridækslet.
- Radiofrekvensbånd: 868 MHz.

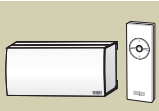
Vedligeholdelse og service

- Produktet kræver minimal vedligeholdelse. Overfladen kan evt. rengøres med en blød, fugtig klud.
- Ved vedligeholdelse (inklusive pudsnings af ruden) og service af systemet eller vindue med tilhørende produkter skal netspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en original VELUX ledning af en faguddannet person i henhold til nationale regler.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til VELUX.

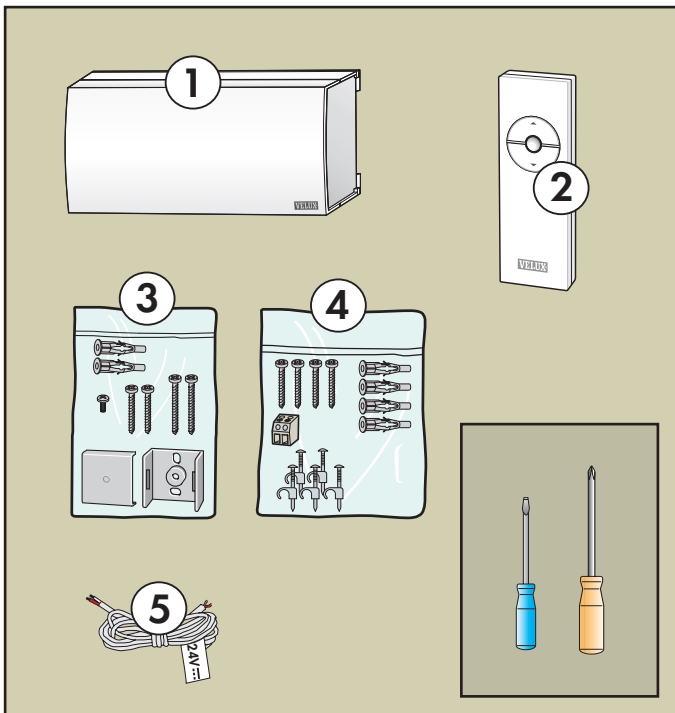


io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com



Contents of packaging
Inhalt der Verpackung
Contenu de l'emballage
Pakkens indhold



English:

- ① : Control unit
- ② : Remote control
- ③ : Holder, rawlplugs and screws for remote control
- ④ : Screws and rawlplugs for control unit, bipolar plug and cable clips
- ⑤ : Cable for control unit

Français :

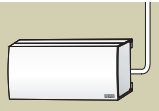
- ① : Unité de contrôle
- ② : Télécommande
- ③ : Support, chevilles et vis pour la télécommande
- ④ : Vis et chevilles pour l'unité de contrôle, domino bipolaire et cavaliers de maintien
- ⑤ : Câble pour l'unité de contrôle

Deutsch:

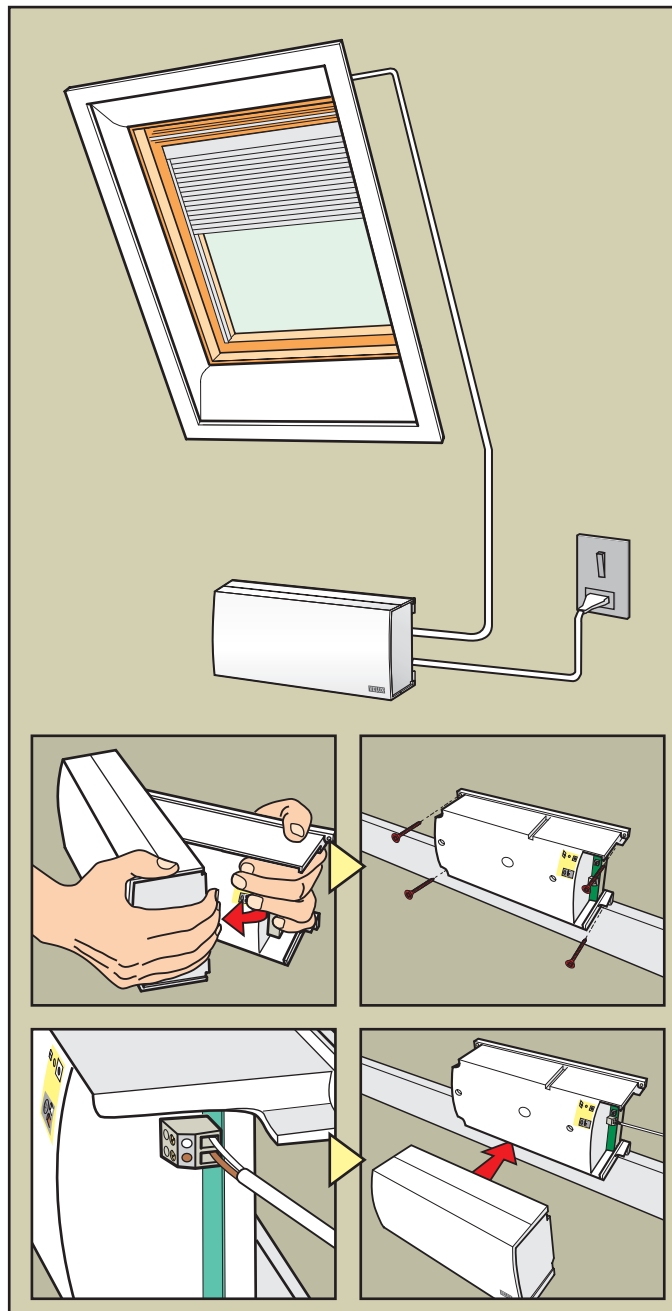
- ① : Steuereinheit
- ② : Fernbedienung
- ③ : Halter, Dübel und Schrauben für Fernbedienung
- ④ : Schrauben und Dübel für Steuereinheit, zweipoliger Stecker und Nagelschellen
- ⑤ : Leitung für Steuereinheit

Dansk:

- ① : Styreenhed
- ② : Fjernbetjening
- ③ : Holder, rawlplugs og skruer til fjernbetjening
- ④ : Skruer og rawlplugs til styreenhed, topolet stik og ledningsholdere
- ⑤ : Ledning til styreenhed



Installation
Montage
Installation
Montering



English: Fix control unit to wall.

Lead cable between motor and control unit as shown in the instructions for wiring.

⚠ Installation in rooms with a high level of humidity must comply with relevant regulations (contact a qualified electrician if necessary).

Deutsch: Die Steuereinheit an die Wand montieren.

Die Leitung zwischen Motor und Steuereinheit verlegen wie in der Anleitung für die Leitungsführung abgebildet.

⚠ Bei Montage in Feuchträumen sind die geltenden Bestimmungen einzuhalten (wenn notwendig, wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur).

Français : Installer l'unité de contrôle sur le mur.

Passer le câble entre moteur et unité de contrôle comme indiqué dans la notice de câblage.

⚠ L'installation dans une pièce à fort taux d'humidité oblige à se conformer à la réglementation correspondante (contacter un électricien qualifié si nécessaire).

Dansk: Styreenheden monteres på væggen.

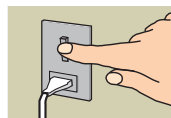
Ledningen mellem motor og styreenhed føres som vist i vejledningen til ledningsføring.

⚠ Ved montering i vådrum skal gældende regler overholdes (kontakt evt. en elinstallatør).

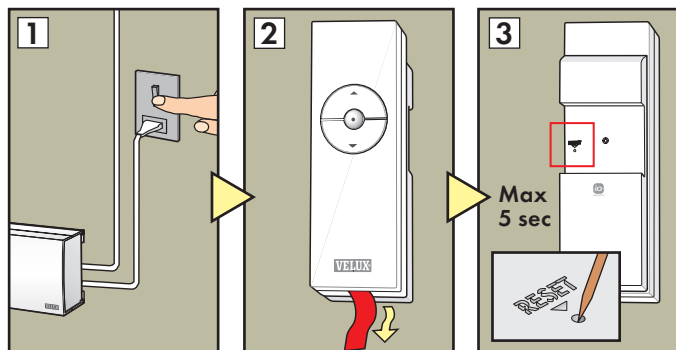
A:	VELUX Österreich GmbH ☎ 02245/32 3 50	J:	VELUX-Japan Ltd. ☎ 03(3478)81 241
AUS:	VELUX Australia Pty. Ltd. ☎ (02) 9550 3288	LT:	VELUX Lietuva, UAB ☎ (85) 270 91 01
B:	VELUX Belgium ☎ (010) 42.09.09	LV:	VELUX Latvia SIA ☎ 7 27 77 33
BG:	VELUX Bulgaria EOOD ☎ 02/955 99 30	N:	VELUX Norge AS ☎ 22 51 06 00
BiH:	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. ☎ 033/626 493, 626 494	NL:	VELUX Nederland B.V. ☎ 030 - 6 629 629
BY:	VELUX Roof Windows ☎ (017) 217 7385	NZ:	VELUX New Zealand Ltd. ☎ 09-6344 126
CDN:	VELUX Canada Inc. ☎ 1 800 88-VELUX (888-3589)	P:	VELUX A/S - Sucursal em Portugal ☎ 21 880 00 60
CH:	VELUX Schweiz AG ☎ 062/289 44 44	PL:	VELUX-POLSKA Sp. z o.o. ☎ (022) 33 77 000 / 33 77 070
CHN:	VELUX (CHINA) CO. LTD. ☎ 0316-607 27 27	RA:	VELUX Argentina S.A. ☎ 0 114 711 5666
CZ:	VELUX Česká republika, s.r.o. ☎ 531 015 511	RCH:	VELUX Chile Limitada ☎ 2-231 18 24
D:	VELUX Deutschland GmbH ☎ 0180-333 33 99	RO:	VELUX România S.R.L. ☎ 0-8008-83589
DK:	VELUX Danmark A/S ☎ 45 16 45 16	RUS:	VELUX Rossia ZAO ☎ (095) 737 75 20
E:	VELUX Spain, S.A. ☎ 91 509 71 00	S:	VELUX Svenska AB ☎ 042/144450
EST:	VELUX Eesti OÜ ☎ 601 1046	SK:	VELUX Slovensko, s.r.o. ☎ (02) 60 20 15 00
F:	VELUX France ☎ 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	SLO:	VELUX Slovenija d.o.o. ☎ 01 564 14 84
FIN:	VELUX Suomi Oy ☎ 09-887 0520	TR:	VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi ☎ 0 216 302 54 10
GB:	VELUX Company Ltd. ☎ 0870 380 9593	UA:	VELUX Ukraina TOV ☎ (044) 490 5703
H:	VELUX Magyarország Kft. ☎ (06/1) 436-0530	USA:	VELUX America Inc. ☎ 1-800-88-VELUX
HR:	VELUX Hrvatska d.o.o. ☎ 01/6221 212	YU:	VELUX Jugoslavija d.o.o. ☎ 011 3670 468
I:	VELUX Italia s.p.a. ☎ 045/6173666		
IRL:	VELUX Company Ltd. ☎ 01 816 1616		

www.VELUX.com

Installation instructions for control system KUX 100. Order no. VAS 451469-1005



Initial set-up Start-Programmierung Première mise en fonctionnement Startprocedure



English: Before starting the initial set-up, the electrical product in question must be fitted to the window and connected to the control unit.

The next three steps must be completed within 10 minutes.

1. Connect control unit to mains supply.
2. Remove strip from remote control.
3. Press (max 5 seconds) RESET button at the back of the remote control with a pointed object.

The product can now be operated.

Note: If the 10 minutes are exceeded, the system has to be reset in order to start all over again, see section System reset.

Deutsch: Das betreffende elektrische Produkt muss im Fenster montiert und mit der Steuereinheit verbunden sein, bevor die Start-Programmierung vorgenommen wird.
Die folgenden drei Schritte müssen innerhalb von 10 Minuten abgeschlossen sein:

1. Steuereinheit an die Netzspannung anschließen.
2. Streifen aus der Fernbedienung entfernen.
3. RESET-Knopf auf der Rückseite der Fernbedienung kurz (max. 5 Sekunden) mit einem spitzen Gegenstand eindrücken.

Das Produkt kann jetzt bedient werden.

Hinweis: Falls die 10 Minuten überschritten werden, muss das System auf Null gestellt werden, um wieder von vorne anzufangen. Siehe den Abschnitt Null-Stellung.

Français : Le produit électrique concerné doit être installé sur la fenêtre et connecté à l'unité de contrôle avant la première mise en fonctionnement.

Les trois étapes suivantes doivent être exécutées dans un laps de temps de 10 minutes.

1. Connecter l'unité de contrôle à l'alimentation.
2. Retirer la bande de la télécommande.
3. Presser brièvement le bouton RESET (5 secondes maximum) sur l'arrière de la télécommande avec un objet pointu.

Le produit peut alors être manœuvré.

Nota : si les 10 minutes sont dépassées, le système doit être réinitialisé afin de redémarrer l'ensemble à nouveau, voir la phase Réinitialisation du système.

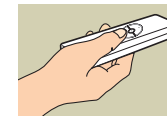
Dansk: Det pågældende elektriske produkt skal være monteret i vinduet og tilsluttet styreenheden, inden startproceduren påbegyndes.

De næste tre trin skal gennemføres i løbet af 10 minutter.

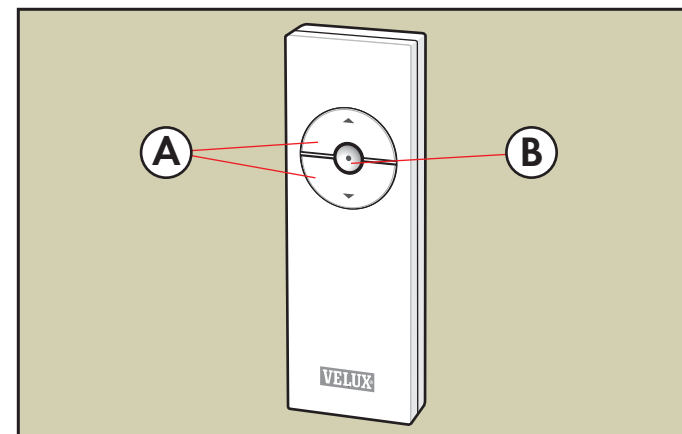
1. Tilslut styreenheden til netspænding.
2. Fjern strip fra fjernbetjeningen.
3. Tryk kortvarigt (højst 5 sekunder) på RESET-knappen på bagsiden af fjernbetjeningen ved hjælp af en spids genstand.

Produktet kan nu betjenes.

NB: Hvis de 10 minutter overskrides, skal systemet nulstilles for at starte forfra. Se afsnittet Nulstilling.



Operation Bedienung Fonctionnement Betjening



English:

Keys for operating the product (A)

☉ OPEN/UP or ☉ CLOSE/DOWN

Short press: Product will travel to maximum opening/up or closing/down position.

Long press: Product will travel only until the key is released.

Stop key (B)

☉ Short press: Product stops.

Deutsch:

Tasten zur Bedienung des Produkts (A)

☉ AUF/HOCH oder ☉ ZU/HERUNTER

Kurzer Tastendruck: Produkt läuft bis zur maximalen Öffnungs- oder Schließposition.

Langer Tastendruck: Produkt läuft, bis die Taste nicht länger gedrückt wird.

Stopp-Taste (B)

☉ Tastendruck: Produkt stoppt.

Français :

Touches de fonctionnement du produit (A)

☉ OUVERTURE/MONTÉE ou ☉ FERMETURE/DESCENTE

Pression courte sur une touche : le produit ira jusqu'en position maximale d'ouverture ou de fermeture.

Pression longue sur une touche : le produit marchera jusqu'à ce que la touche soit relâchée.

Touche d'arrêt (B)

☉ Pression sur la touche : le produit s'immobilise.

Dansk:

Taster til betjening af produkt (A)

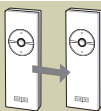
☉ ÅBN/OP eller ☉ LUK/NED

Kort tryk: Produktet kører til maksimal åbnings- eller lukkeposition.

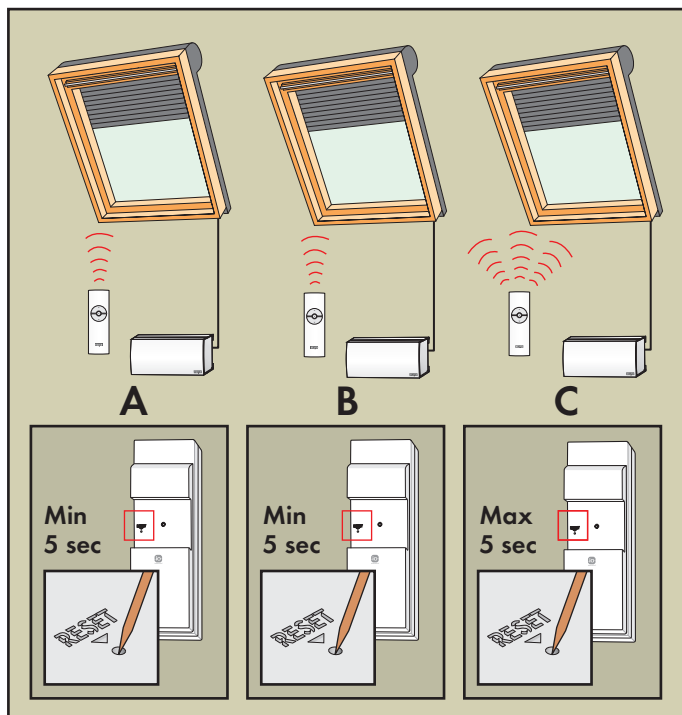
Langt tryk: Produktet kører indtil tasten slippes.

Stoptast (B)

☉ Tryk: Produktet stoppes.



Additional remote controls Zusätzliche Fernbedienungen Télécommandes supplémentaires Flere fjernbetjeninger



English: Control system KUX 100 used with other one-way remote controls

One of the VELUX one-way remote controls or other io-homecontrol® one-way remote controls can be used for simultaneous operation.

The example shows three control systems, **A**, **B** and **C**, each with its own roller shutter, where the remote control from system **C** is to be set to operate roller shutters in system **A** and **B** as well.

The next two steps must be completed within 10 minutes:

1. Press RESET button at the back of remote controls **A** and **B** for at least 5 seconds with a pointed object.
2. Press (max 5 seconds) RESET button on the back of remote control **C**. The products in the three systems can now be operated via remote control **C**. The products in control systems **A** and **B** can still be operated with the remote controls from their respective systems.

Note: For other types of io-homecontrol® control units, please refer to the instructions provided with the product in question for carrying out step 2.

Deutsch: Steuersystem KUX 100 in Verbindung mit anderen Einweg-Fernbedienungen

Eine der VELUX Einweg-Fernbedienungen oder andere io-homecontrol® Einweg-Fernbedienungen kann/können zur gleichzeitigen Bedienung benutzt werden.

Das Beispiel zeigt drei VELUX Steuersysteme, **A**, **B** und **C**, mit je einem Rollladen, bei denen die Fernbedienung von System **C** zur Bedienung der Rollläden in System **A** und **B** einzustellen ist.

Die folgenden zwei Schritte müssen innerhalb von 10 Minuten abgeschlossen sein.

1. RESET-Knopf auf der Rückseite der Fernbedienung **A** und **B** mindestens 5 Sekunden mit einem spitzen Gegenstand eindrücken.
2. RESET-Knopf auf der Rückseite der Fernbedienung **C** kurz eindrücken (max. 5 Sekunden). Die Produkte in den drei Systemen können jetzt durch Fernbedienung **C** bedient werden. Die Produkte von Steuersystem **A** und **B** können individuell mit ihren jeweiligen Fernbedienungen bedient werden.

Hinweis: Bei anderen Typen von io-homecontrol® Bedieneinheiten: Beachten Sie die dem jeweiligen Produkt beigelegte Anleitung, um Schritt 2 durchzuführen.

Français : Commande KUX 100 utilisée avec d'autres télécommandes une voie

Une des télécommandes une voie VELUX ou io-homecontrol® peut être utilisée pour un fonctionnement simultané.

L'exemple montre trois systèmes de commande, **A**, **B** et **C**, chacun associé à un volet roulant, où la télécommande du système **C** doit être initialisée pour manœuvrer les volets roulants des systèmes **A** et **B**.

Les deux étapes suivantes doivent être exécutées dans un laps de temps de 10 minutes.

1. Presser le bouton RESET sur l'arrière des télécommandes **A** et **B** pendant au moins 5 secondes avec un objet pointu.
2. Presser brièvement (5 secondes maximum) le bouton RESET sur l'arrière de la télécommande **C**. Les produits dans les trois systèmes peuvent maintenant être commandés à l'aide de la télécommande **C**. Les produits des systèmes de commande **A** et **B** peuvent encore être actionnés à l'aide des télécommandes de leurs systèmes respectifs.

Nota : Pour les autres types de commandes io-homecontrol® vous référer à la notice fournie avec le produit concerné pour réaliser l'étape 2.

Dansk: Styresystemer KUX 100 brugt sammen med andre envejs fjernbetjeninger

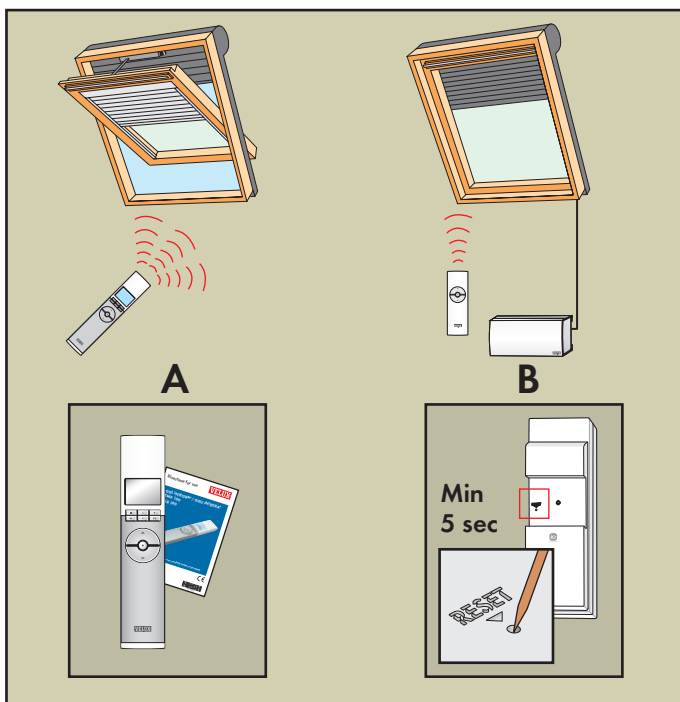
En af VELUX envejs fjernbetjeningerne eller andre io-homecontrol® envejs fjernbetjeninger kan bruges til fællesbetjening.

Eksemplet viser tre styresystemer, **A**, **B** og **C**, med hver deres rulleskotte, hvor fjernbetjeningen fra system **C** indstilles til også at kunne betjene rulleskoderne i system **A** og **B**.

De næste to trin skal gennemføres i løbet af 10 minutter.

1. Tryk på RESET-knappen på bagsiden af fjernbetjening **A** og **B** i mindst 5 sekunder ved hjælp af en spids genstand.
2. Tryk kortvarigt (højest 5 sekunder) på RESET-knappen på bagsiden af fjernbetjening **C**. Produkterne i de tre systemer kan nu betjenes via fjernbetjening **C**. Produkterne i styresystem **A** og **B** kan fortsat betjenes individuelt med deres respektive fjernbetjeninger.



NB: Andre typer af io-homecontrol® betjeningsenheder: se vejledningen, der er leveret sammen med pågældende produkt for at udføre trin 2.



English:

Control system KUX 100 used with a two-way remote control

A VELUX two-way remote control or other io-homecontrol® two-way remote controls can be used to operate its own products and the product connected to control system KUX 100.

The example shows two systems, **A** and **B**, each with its own roller shutter. The roller shutter from system **A** is operated with a VELUX two-way remote control (marked with ) and the roller shutter from system **B** with a VELUX one-way remote control (marked with ) from control system KUX 100.

The remote control from system **A** is to be set to operate roller shutters from both systems.

The next two steps must be completed within 10 minutes.

1. Remote control **B**: Press (min 5 seconds) RESET button on the back of remote control with a pointed object.
2. Remote control **A**: Follow the instructions provided with the VELUX two-way remote control to register the product that is to be operated with the remote control from system **A**. See section *Registering products from other types of control units*.



The products in the two systems can now be operated via remote control **A**.

Note: For other types of two-way io-homecontrol® control units, please refer to the instructions provided with the product in question for carrying out step 2.

Deutsch:

Steuersystem KUX 100 in Verbindung mit einer Zweiweg-Fernbedienung

Eine VELUX Zweiweg-Fernbedienung oder andere io-homecontrol® Zweiweg-Fernbedienungen kann/können zur Bedienung von eigenen Produkten und dem Produkt des Steuersystems KUX 100 benutzt werden.

Das Beispiel zeigt zwei Systeme, **A** und **B**, mit je einem Rollladen. Der Rollladen von System **A** wird mit der VELUX Zweiweg-Fernbedienung (gekennzeichnet mit ) bedient und der Rollladen von System **B** mit der VELUX Einweg-Fernbedienung (gekennzeichnet mit ) von Steuersystem KUX 100.

Die Fernbedienung von System **A** ist zur Bedienung der Rollläden in beiden Systemen einzustellen.

Die folgenden zwei Schritte müssen innerhalb von 10 Minuten abgeschlossen sein.

1. Fernbedienung **B**: RESET-Knopf auf der Rückseite der Fernbedienung mindestens 5 Sekunden mit einem spitzen Gegenstand eindrücken.
2. Fernbedienung **A**: Den Hinweisen in der Bedienungsanleitung für die VELUX Zweiweg-Fernbedienung folgen, um das Produkt, das mit der Fernbedienung von System **A** zu bedienen ist, zu konfigurieren. Siehe Abschnitt *Registrierung von Produkten aus anderen Bedieneinheitentypen*.



Die Produkte in den beiden Systemen können jetzt mit der Fernbedienung **A** bedient werden.

Hinweis: Bei anderen Typen von Zweiweg io-homecontrol® Bedieneinheiten: Beachten Sie die dem jeweiligen Produkt beigelegte Anleitung, um Schritt 2 durchzuführen.

Français :

Commande KUX 100 utilisée avec une télécommande deux voies

La télécommande deux voies VELUX ou d'autres télécommandes deux voies io-homecontrol® peuvent être utilisées pour faire fonctionner leurs propres produits et le produit connecté au système de contrôle KUX 100.

L'exemple montre deux systèmes, **A**, **B**, chacun avec son propre volet roulant. Le volet roulant du système **A** est commandé par une télécommande VELUX deux voies () et le volet roulant du système **B** avec la télécommande VELUX une voie () du système KUX 100.

La télécommande du système **A** doit être initialisée pour commander les volets roulants des deux systèmes.

Les deux étapes suivantes doivent être exécutées dans un laps de temps de 10 minutes.

1. Télécommande **B** : presser (5 secondes minimum) le bouton RESET sur l'arrière de la télécommande avec un objet pointu.
2. Télécommande **A** : suivre la notice de la télécommande fournie avec la télécommande VELUX deux voies et enregistrer le produit qui doit être associé au système **A**. Voir la section *Enregistrer des produits liés à d'autres types de commandes*.



Les produits dans les deux systèmes peuvent maintenant être actionnés par la télécommande **A**.

Nota : Pour les autres types de commandes deux voies io-homecontrol® vous référer à la notice fournie avec le produit concerné pour réaliser l'étape 2.

Dansk:

Styresystem KUX 100 brugt sammen med en tovejs fjernbetjening

En VELUX tovejs fjernbetjening eller andre io-homecontrol® tovejs fjernbetjeninger kan bruges til at betjene både egne produkter og produktet fra styresystem KUX 100.

Eksemplet viser to systemer, **A** og **B**, med hver deres rulleskodde. Rulleskoden fra system **A** betjenes af en VELUX tovejs fjernbetjening (mærket med ) og rulleskoden fra system **B** af en VELUX envejs fjernbetjening (mærket med ) fra styresystem KUX 100.

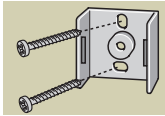
Fjernbetjeningen fra system **A** indstilles til at kunne betjene rulleskodderne fra begge systemer.

De næste to trin skal gennemføres i løbet af 10 minutter.

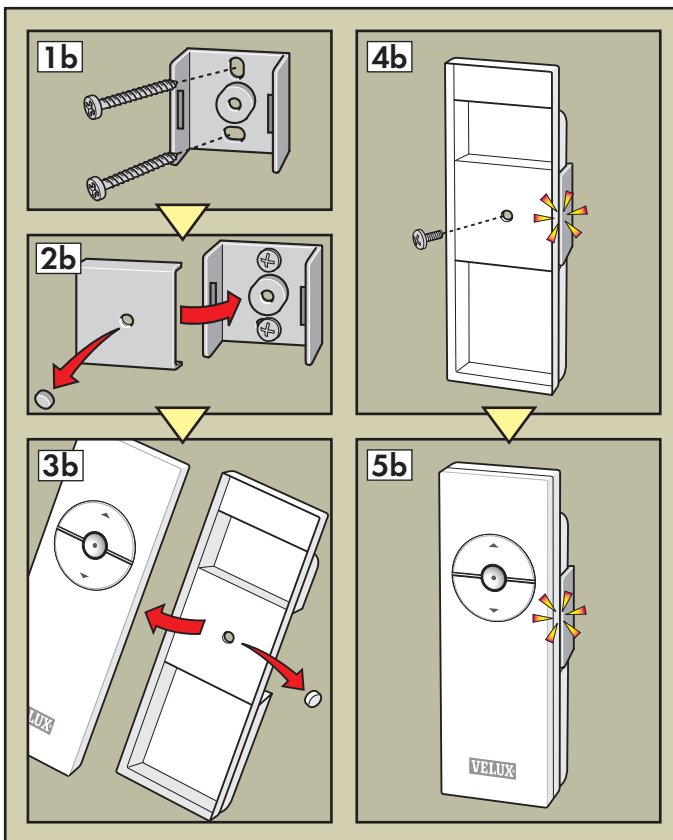
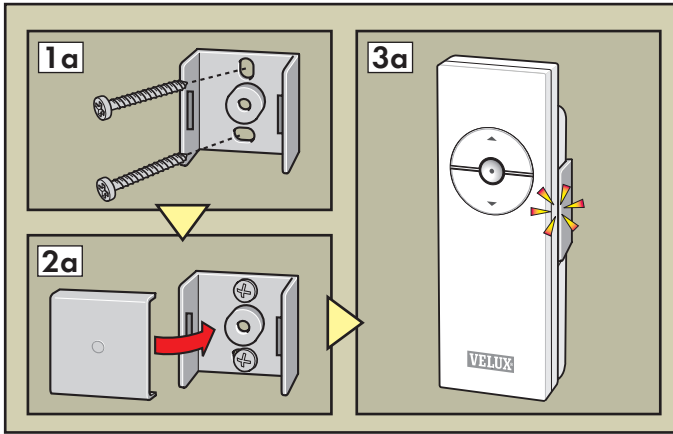
1. Fjernbetjening **B**: Tryk på RESET-knappen på bagsiden af fjernbetjeningen i mindst 5 sekunder ved hjælp af en spids genstand.
2. Fjernbetjening **A**: Følg brugsvejledningen, der er leveret sammen med VELUX tovejs fjernbetjening, for at registrere det produkt, der skal betjenes af fjernbetjeningen i system **A**. Se afsnittet *Registrere produkter i andre typer betjeningsenheder*.

Produkterne i de to systemer kan nu betjenes via fjernbetjening **A**.

NB: Andre typer tovejs io-homecontrol® betjeningsenheder: Se vejledningen, der er leveret med det pågældende produkt for at udføre trin 2.



Fitting of holder for remote control
 Montage des Halters für die Fernbedienung
 Installation du support de la télécommande
 Montering af holder til fjernbetjening



English:

The remote control is supplied with a holder which can be fitted on the wall anywhere in your home.

⚠ Note: Before the holder is fixed to the wall, it is recommended to check if the remote control is able to operate the relevant products from the fixed position.

- 1a** Fit the backplate of the holder to the wall with the two screws supplied.
- 2a** Click the cover plate onto the backplate.
- 3a** Place the remote control in the holder.

If required the remote control can be fixed in the holder.

- 1b** Fit the backplate of the holder on the wall with the two screws supplied.
- 2b** Make hole in cover plate by removing knock-out and click the cover plate onto the backplate.
- 3b** Remove front of the remote control and make hole in the back by removing knock-out.
- 4b** Click the back into the holder and fix with screw.
- 5b** Click front onto back.

Deutsch:

Die Fernbedienung wird mit einem Halter geliefert, der überall im Haus an einer Wand an beliebiger Stelle montiert werden kann.

⚠ Hinweis: Es wird empfohlen zu prüfen, ob die Fernbedienung die relevanten Produkte von der vorgesehenen Platzierung bedienen kann, bevor der Halter an der Wand befestigt wird.

- 1a** Die Hinterplatte des Halters an die Wand mit den beiden mitgelieferten Schrauben befestigen.
- 2a** Die Deckplatte auf die Hinterplatte drücken.
- 3a** Die Fernbedienung in den Halter einrasten lassen.

Die Fernbedienung kann, falls erforderlich, im Halter festgeschraubt werden.

- 1b** Die Hinterplatte des Halters an die Wand mit den beiden mitgelieferten Schrauben befestigen.
- 2b** Das vorgestanzte Loch in Deckplatte durchstechen und die Deckplatte auf die Hinterplatte drücken.
- 3b** Die Frontseite der Fernbedienung entfernen und das vorgestanzte Loch durchstechen.
- 4b** Die Rückseite der Fernbedienung in den Halter drücken und mit der Schraube befestigen.
- 5b** Die Frontseite in die Rückseite einrasten lassen.

Français :

La télécommande est fournie avec un support qui peut être installé n'importe où dans la maison.

⚠ Attention : avant de fixer le support sur le mur, il est recommandé de vérifier si la télécommande permet de commander de cette position les produits concernés.

- 1a** Fixer la patte arrière du support sur le mur à l'aide des deux vis fournies.
- 2a** Clipper le capot sur la patte arrière.
- 3a** Placer la télécommande dans son support.

Si besoin la télécommande peut rendre fixe dans son support.

- 1b** Fixer la patte arrière du support sur le mur à l'aide des deux vis fournies.
- 2b** Faire un trou dans le capot en retirant la zone amincie et cliquer le capot sur la patte arrière.
- 3b** Retirer la face avant de la télécommande et faire un trou dans sa face arrière en retirant la zone amincie.
- 4b** Clipper la face arrière dans le support et le fixer à l'aide d'une vis.
- 5b** Clipper la face avant dans la face arrière.

Dansk:

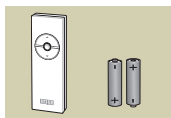
Fjernbetjeningen leveres med en holder, som kan monteres på væggen hvor som helst i hjemmet.

⚠ Bemærk: Inden holderen fastgøres, anbefales det at kontrollere, om fjernbetjeningen kan betjene de relevante produkter fra den ønskede placering.

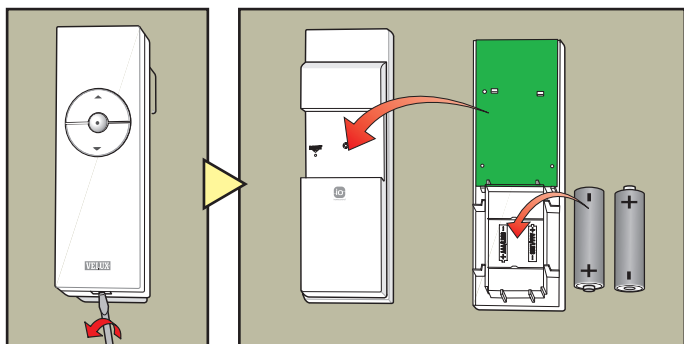
- 1a** Montér holderens bagplade på væggen ved hjælp af de to medfølgende skruer.
- 2a** Klik dækladen på bagpladen.
- 3a** Placér fjernbetjeningen i holderen.

Hvis det ønskes, kan fjernbetjeningen skrues fast til holderen.

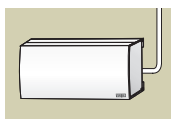
- 1b** Montér holderens bagplade på væggen ved hjælp af de to medfølgende skruer.
- 2b** Prik hul i dækladen på det forstansede sted, og klik dækladen på bagpladen.
- 3b** Fjern fronten på fjernbetjeningen, og prik hul i bagstykket på det forstansede sted.
- 4b** Klik bagstykket i holderen og fastgør med en skruer.
- 5b** Klik fronten på bagstykket.



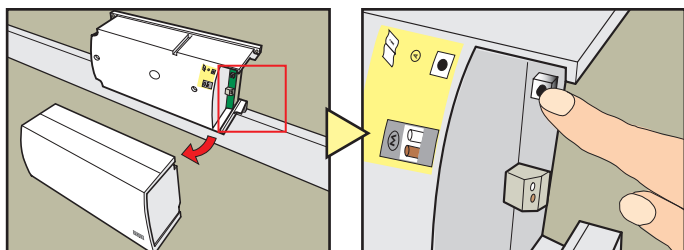
Replacement of batteries
Austausch der Batterien
Remplacement des piles
Udskiftning af batterier



- English:** Insert new batteries (type AAA, 1.5 volt) as shown.
Deutsch: Neue Batterien (Typ AAA, 1,5 Volt) wie gezeigt einsetzen.
Français : Insérer de nouvelles piles (type AAA, 1,5 volt) comme indiqué.
Dansk: Nye batterier (type AAA, 1,5 volt) sættes i fjernbetjeningen som vist.



System reset
Null-Stellung
Réinitialisation du système
Nulstilling



- English:** Control system KUX 100 can be reset by removing the control unit cover and pressing the test button for at least 5 seconds.
Note: The electrical product runs briefly back and forth.
Deutsch: Steuersystem KUX 100 lässt sich (falls gewünscht) auf Null stellen: Abdeckung der Steuereinheit entfernen und den Test-Knopf mindestens 5 Sekunden gedrückt halten.
Hinweis: Das elektrische Produkt läuft kurzzeitig vor und zurück.
Français : Le système de commande KUX 100 peut être réinitialisé en démontant le couvercle de l'unité de contrôle et en pressant la touche test pendant au moins 5 secondes.
Nota : Le produit motorisé s'actionne brièvement d'avant en arrière.
Dansk: Styresystem KUX 100 kan nulstilles ved at tage låget af styreenheden og trykke på testknappen i mindst 5 sekunder.
NB: Det elektriske produkt kører kortvarigt frem og tilbage.